

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Al-Inshiqaq | The Sundering

Verses: 25

Revelation: makkah

Pg.589

1

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

When. the sky. is split asunder. (1).

1. When the sky has split [open]

Pg.589

2

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

And has listened. to its Lord. and was obligated. (2).

2. And has listened [i.e., responded]<sup>1</sup> to its Lord and was obligated [to do so]

Footnote 1: - It will have heard Allāh's command and will have inclined immediately to compliance and willing obedience.

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ط  
③

And when. the earth. is spread. (3).

3. And when the earth has been extended<sup>1</sup>

Footnote 1: - i.e., stretched flat and spread out.

وَالْقَتُ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ي  
④

And has cast out. what. (is) in it. and becomes empty. (4).

4. And has cast out that within it<sup>1</sup> and relinquished [it]

Footnote 1: - Of the dead and all else buried therein.

وَأَذِنْتُ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ط  
⑤

And has listened. to its Lord. and was obligated. (5).

5. And has listened [i.e., responded] to its Lord and was obligated [to do so] –

# يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ﴿٦﴾

O. mankind. Indeed, you. (are) laboring. to. your Lord. (with) exertion. and you (will) meet Him. (6).

6. O mankind, indeed you are laboring toward your Lord with [great] exertion<sup>1</sup> and will meet it.<sup>2</sup>

Footnote 1: i.e., striving throughout your life until you meet your Lord, hastening toward death. Footnote 2: i.e., you will find all that you intended and accomplished awaiting you in the Hereafter. Another meaning is "And will meet Him [i.e., your Lord]" and be recompensed in full by Him.

Pg.589

## فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ﴿٧﴾

Then as for. (him) who. is given. his record. in his right (hand). (7).

7. Then as for he who is given his record in his right hand,

Pg.589

## فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾

Then soon. his account will be taken. an account. easy. (8).

8. He will be judged with an easy account

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ۝٩

And he will return. to. his people. happily. (9).

9. And return to his people in happiness.

---

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ۝١٠

But as for. (him) who. is given. his record. behind. his back. (10).

10. But as for he who is given his record behind his back,

---

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ۝١١

Then soon. he will call. (for) destruction. (11).

11. He will cry out for destruction

---

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ۝١٢

And he will burn. (in) a Blaze. (12).

12. And [enter to] burn in a Blaze.

---

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

Indeed, he. had been. among. his people. happy. (13).

13. Indeed, he had [once] been among his people in happiness;

---

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾

Indeed, he. (had) thought. that. never. he would return. (14).

14. Indeed, he had thought he would never return [to Allāh].

---

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

Yes. Indeed. his Lord. was. of him. All-Seer. (15).

15. But yes! Indeed, his Lord was ever, of him, Seeing.

---

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾

But nay. I swear. by the twilight glow. (16).

16. So I swear by the twilight glow

---

Pg.589

17  
وَالَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

And the night. and what. it envelops. (17).

17. And [by] the night and what it envelops

---

Pg.589

18  
وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

And the moon. when. it becomes full. (18).

18. And [by] the moon when it becomes full

---

Pg.589

19  
لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿١٩﴾

You will surely embark. (to) stage. from. stage. (19).

19. [That] you will surely embark upon [i.e., experience]  
state after state.<sup>1</sup>

Footnote 1: - i.e., various stages, both in this life and in the Hereafter.

فَبِمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

So what. (is) for them. not. they believe. (20).

20. So what is [the matter] with them [that] they do not believe,

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ

ط  
السجدة

٢١

And when. is recited. to them. the Quran. not. they prostrate. (21).

21. And when the Qur'ān is recited to them, they do not prostrate [to Allāh]?

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾

Nay. Those who. disbelieved. deny. (22).

22. But those who have disbelieved deny,

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

And Allah. (is) most knowing. of what. they keep within themselves. (23).  
23. And Allāh is most knowing of what they keep within themselves.

---

Pg.589

24

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

so give them tidings. of a punishment. painful. (24).  
24. So give them tidings of a painful punishment,

---

Pg.590

25

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

Except. those who. believe. and do. righteous deeds. For them. (is) a reward. never. ending. (25).  
25. Except for those who believe and do righteous deeds. For them is a reward uninterrupted.

---